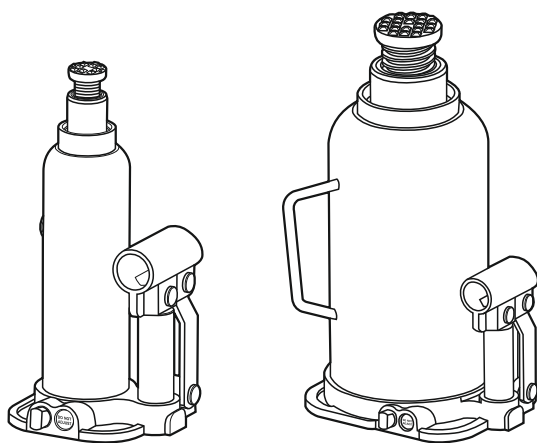


# PROLINE®



46802

46803

46805

46808

46810

46812

46815

46820

**EN** Instruction manual

**DE** Bedienungsanleitung

**PL** Instrukcja użytkowania

**RU** Инструкция по эксплуатации

**RO** Instrucția de utilizare

**LT** Naudojimo instrukcija

**UK** Інструкція з експлуатації

**HU** Használati útmutató

**LV** Lietošanas instrukcija

**ET** Kasutusjuhend

**BG** Инструкция за експлоатация

**CS** Návod na obsluhu

**SK** Návod na obsluhu

HYDRAULIC BOTTLE JACK ..... 4

HYDRAULIKHEBER ..... 8

PODNOŠNIK HYDRAULICZNY SŁUPKOWY ..... 12

ГИДРАВЛИЧЕСКИЙ БУТЫЛОЧНЫЙ ДОМКРАТ ..... 16

CRIC HIDRAULIC TIP BUTELIE ..... 21

HIDRAULINIS STULPINIS KELTUVAS ..... 25

ДОМКРАТ ГІДРАВЛІЧНИЙ ПЛЯШКОВИЙ ..... 29

OSZLOPOS HIDRAULIKUS EMELŐ ..... 34

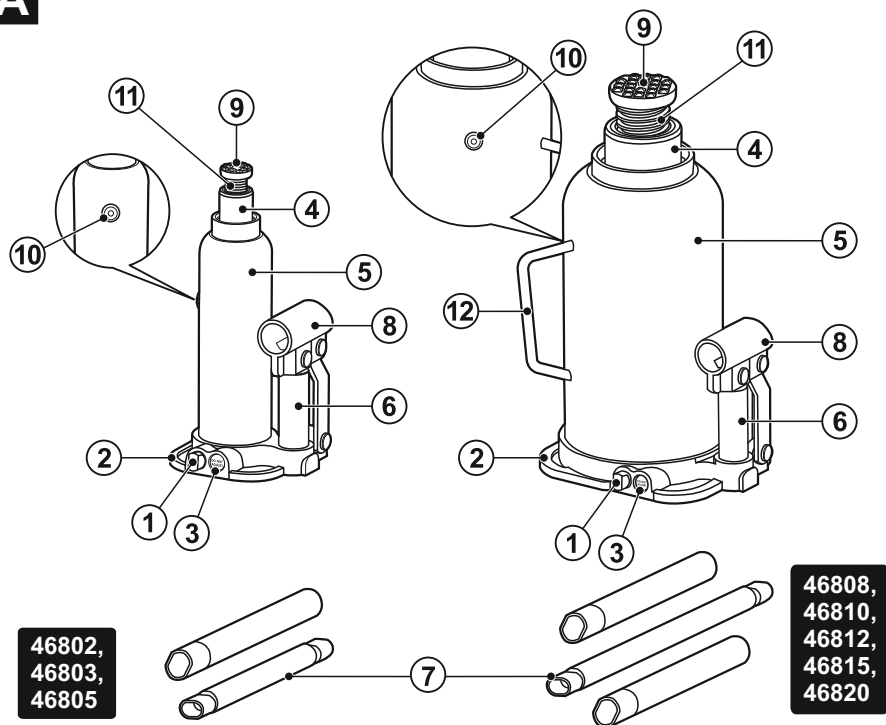
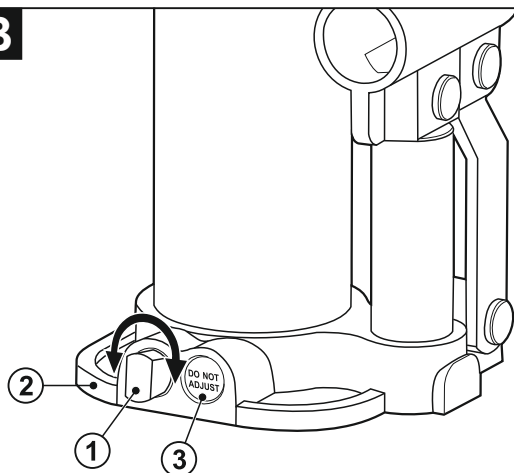
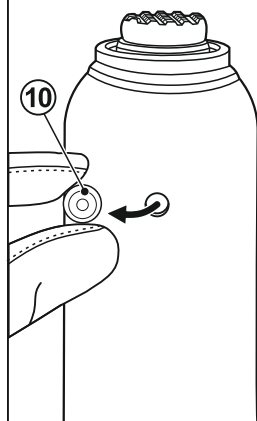
HIDRAULISKAIS DOMKRATS ..... 38

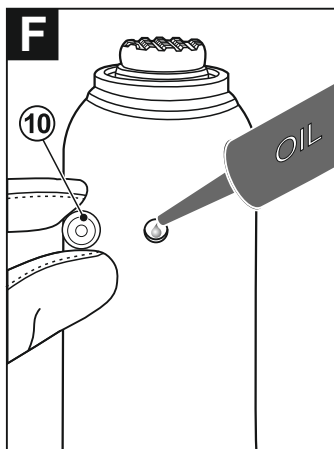
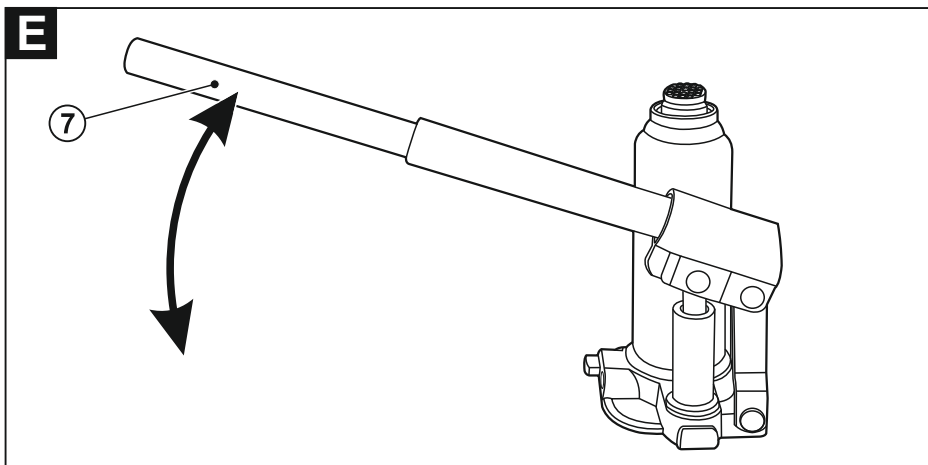
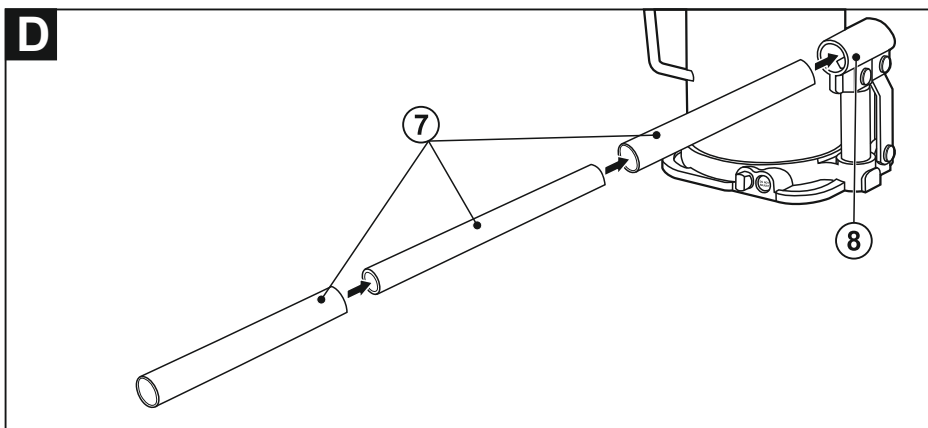
HÜDRAULILINE TUNGRAUD ..... 42

ХИДРАВЛИЧЕН КРИК БУТИЛКА ..... 46

HYDRAULICKÝ ZVEDÁK SLOUPKOVÝ ..... 50

HYDRAULICKÝ ZDVINÁK ..... 54

**A****B****C**



**OSTRZEŻENIE:**

Przed rozpoczęciem użytkowania podnośnika hydraulicznego słupkowego należy dokładnie zapoznać się z jego instrukcją użytkowania. Nieprawidłowe użytkowanie podnośnika może grozić bardzo poważnym niebezpieczeństwem dla użytkownika (może się stać przyczyną uszkodzenia ciała) i/ lub jego otoczenia. Instrukcję należy zachować celem przypomnienia zasad bezpieczeństwa użytkowania i obsługi w późniejszym etapie użytkowania, transportu itp. Nie wolno wprowadzać żadnych modyfikacji technicznych podnośnika ze względu na zagrożenie utraty jego parametrów technicznych i cech bezpieczeństwa.

**KOMPLETACJA:**

- Podnośnik hydrauliczny - 1 szt.
- Dźwignia (2-częściowa: 46802, 46803, 46805; 3-częściowa: 46808, 46810, 46812, 46815, 46820) - 1 szt.
- Instrukcja użytkowania - 1 szt.
- Karta gwarancyjna - 1 szt.

**NUMERACJA ELEMENTÓW:**

Numeracja elementów podnośnika odnosi się do rysunków podnośnika przedstawionych na stronach 2-3 instrukcji użytkowania:

- |                         |                                                                         |
|-------------------------|-------------------------------------------------------------------------|
| 1. Zawór zwalniający    | 7. Dźwignia                                                             |
| 2. Podstawa             | 8. Tuleja dźwigni                                                       |
| 3. Zawór bezpieczeństwa | 9. Siodełko                                                             |
| 4. Tłok                 | 10. Korek wlewu oleju                                                   |
| 5. Zbiornik oleju       | 11. Śruba przedłużająca                                                 |
| 6. Pompa                | 12. Uchwyt transportowy (dotyczy tylko podnośników 46812, 46815, 46820) |

**ZASADY BEZPIECZEŃSTWA:**

- Podnośnik może być używany tylko przez osoby pełnoletnie, które zapoznały się z jego instrukcją użytkowania. W pobliżu pracującego podnośnika nie powinny przebywać osoby postronne. Nie wolno używać urządzenia do podnoszenia osób.
- Należy być uważnym, kontrolować działania i kierować się znowym rozsądkiem podczas użytkowania podnośnika. Nie wolno korzystać z niego w stanie przemęczenia, pod wpływem leków, alkoholu lub innych środków odurzających. Chwila nieuwagi podczas użytkowania podnośnika może stanowić poważne zagrożenie dla zdrowia jego użytkownika.
- Należy pracować w przestrzennym i dobrze oświetlonym miejscu.
- Należy stosować środki ochrony osobistej (rękawice ochronne do ochrony dłoni przed olejem, okulary ochronne do ochrony oczu przed kurzem).
- Podnośnik należy używać w sposób wykluczający dostęp dzieci i zwierząt.
- Operator podnośnika powinien w czasie pracy pozostawać w pozycji stabilnej przodem do podnośnika i pojazdu tak, aby móc cały czas obserwować zachowanie pojazdu i podnośnika w czasie podnoszenia. W przypadku zauważenia jakichkolwiek nieprawidłowości, przechylenia podnośnika, przesunięcia podnośnika, opuszczenia siodełka (9) podnośnika itp. powinien natychmiast opuścić pojazd, sprawdzić podnośnik, ustawienie pojazdu, płaskość podłoża, zabezpieczenie pojazdu przed toceniem, itp. tak, aby wszystkie wymogi podane w instrukcji zostały spełnione. Dopiero wtedy można przystąpić do ponownego podnoszenia pojazdu.
- Podnośnik jest przeznaczony tylko do podnoszenia pojazdu dwusładowego (w instrukcji użytkowania podnośnika przez słowo «pojazd» rozumiemy «pojazd dwusładowy»), a więc powinien być używany jedynie w tym celu. Podnośnika nie wolno używać do podpierania pojazdu. Do tego powinny służyć specjalnie do tego celu przeznaczone podpory stałe. Podnośnikiem nie wolno podnosić przedmiotów innych niż pojazdy dwusładowe.
- Przed przystąpieniem do pracy należy sprawdzić stan techniczny podnośnika. Należy sprawdzić czy podnośnik nie jest w żaden sposób uszkodzony/ pęknięty. W przypadku gdy jakakolwiek część podnośnika jest uszkodzona lub pęknięta podnośnika nie wolno używać, gdyż może to spowodować utratę parametrów technicznych podnośnika i stanowić zagrożenie dla jego użytkownika.
- Nie wolno przeciążać podnośnika ponad jego udźwig maksymalny.
- Podnośnik został zaprojektowany do podnoszenia na twardej, równej i poziomej nawierzchni. Należy się więc upewnić, że nawierzchnia może wytrzymać nacisk od obciążonego podnośnika. Zlekceważenie tej uwagi grozi przebieciem, zapadnięciem i/ lub wygięciem podłoża. Można rozłożyć nacisk na większą powierzchnię przez zastosowanie odpowiednich klocków drewnianych. Używanie podnośnika na podłożu o innej charakterystyce może przyczynić się do jego przewrócenia, niekontrolowanego opadnięcia podnoszonego pojazdu i zagrożenia dla zdrowia lub życia osób pracujących przy pojeździe oraz do zredukowania udźwigu podnośnika.
- Przed podnoszeniem pojazdu należy upewnić się, że hamulec ręczny w pojeździe został zaciągnięty oraz, że obydwa koła po stronie przeciwnej do strony pojazdu, po której jest używany podnośnik, zostały zablokowane poprzez podłożenie pod nie odpowiednich klinów, aby zapobiec nieoczekiwanemu przetoczeniu się pojazdu.
- Nie wolno jednocześnie używać dwóch lub większej ilości podnośników do podnoszenia tego samego pojazdu.
- Siodełko (9) podnośnika powinno być precyzyjnie umieszczone w jednym z gniazd w podwoziu pojazdu, które zostały przez producenta pojazdu

specjalnie do tego celu przeznaczone, w taki sposób aby pojazd spoczywał stabilnie i centralnie na siodełku, nie ześlizgując się z niego (przed podnośzeniem pojazdu należy więc przeczytać jego instrukcję użytkownika). Podnośnikiem nie wolno podnosić pojazdów nie posiadających gniazd w podwoziu pojazdu, specjalnie do tego celu przeznaczonych.

14. Podniesiony pojazd należy zabezpieczyć podporami stałymi, które w przypadku opadnięcia siodełka (9) podnośnika uchroniąby pojazd przed uszkodzeniem. W przeciwnym razie, w przypadku awarii polegającej na gwałtownym opadnięciu siodełka, może dojść do uszkodzenia pojazdu, użytkownika i/lub osób znajdujących się w pobliżu. Nie wolno wchodzić pod podniesiony pojazd, który nie został zabezpieczony podporami stałymi.
15. Nie wolno pozostawiać podniesionego pojazdu bez nadzoru.
16. Zawór bezpieczeństwa (3) podnośnika (oznaczony na podnośniku słowami «DO NOT ADJUST», co znaczy «NIE REGULOWAĆ») został wyregulowany fabrycznie i nie wymaga jakiegokolwiek regulacji ze strony użytkownika. Regulacja zaworu bezpieczeństwa przez użytkownika jest zabroniona.
17. W razie stwierdzenia dysfunkcji podnośnika, należy skorzystać ze wskazówek zawartych w tabeli «Potencjalne problemy i ich rozwiązania». Jeżeli okaże się to bezskuteczne, to w celu naprawy, należy zwrócić podnośnik do uprawnionego punktu serwisowego (adres podany jest w karcie gwarancyjnej). Uszkodzonego podnośnika nie wolno używać ani samemu naprawiać, jest to wręcz zabronione. Nie przewiduje się więc wymiany jakichkolwiek części podnośnika przez jego użytkownika (z wyjątkiem ewentualnego uzupełnienia oleju hydraulicznego).
18. Podnośnika nie wolno kłaść na jego boku lub do góry podstawą (2). Podnośnik powinien być zawsze użytkowany, przechowywany i transportowany w pozycji pionowej, oparty na swojej podstawie.

#### DANE TECHNICZNE:

| Numer katalogowy podnośnika | Udźwig maksymalny podnośnika | Najniższe położenie siodełka (9) | Maksymalny wysuw tłoka (4) | Maksymalny wysuw śruby przedłużającej (11) | Najwyższe położenie siodełka (9) | Ciężar podnośnika |
|-----------------------------|------------------------------|----------------------------------|----------------------------|--------------------------------------------|----------------------------------|-------------------|
| 46802                       | 2000 kg                      | 168 mm                           | 100 mm                     | 48 mm                                      | 316 mm                           | 2,0 kg            |
| 46803                       | 3000 kg                      | 188 mm                           | 115 mm                     | 60 mm                                      | 363 mm                           | 2,8 kg            |
| 46805                       | 5000 kg                      | 207 mm                           | 125 mm                     | 70 mm                                      | 402 mm                           | 3,7 kg            |
| 46808                       | 8000 kg                      | 222 mm                           | 145 mm                     | 80 mm                                      | 447 mm                           | 4,8 kg            |
| 46810                       | 10000 kg                     | 222 mm                           | 145 mm                     | 80 mm                                      | 447 mm                           | 4,8 kg            |
| 46812                       | 12000 kg                     | 227 mm                           | 150 mm                     | 80 mm                                      | 457 mm                           | 6,0 kg            |
| 46815                       | 15000 kg                     | 227 mm                           | 150 mm                     | 80 mm                                      | 457 mm                           | 7,0 kg            |
| 46820                       | 20000 kg                     | 235 mm                           | 150 mm                     | 60 mm                                      | 445 mm                           | 8,6 kg            |

Podnośniki 46802, 46803, 46805, 46808, 46810 (patrz: rys. A, str. 2) nie posiadają uchwytu transportowego.

Podnośniki 46812, 46815, 46820 (patrz: rys. A, str. 2) posiadają uchwyt transportowy (12).

Poziom ciśnienia akustycznego na stanowiskach pracy nie przekracza 70 dB(A).

#### BUDOWA:

Podnośnik składa się z hydraulicznej pompy (6), zbiornika oleju (5), teleskopowego tłoka (4), śruby przedłużającej (11) z siodełkiem (9), podstawy (2). Do uruchomienia pompy służy dźwignia (7). Węższą część dźwigni odkręca się i zakręca zawór zwalniający (1) podnośnika.

Dodatkowo podnośnik wyposażony jest w zawór bezpieczeństwa (3), który został wyregulowany fabrycznie przez producenta. Regulacja zaworu bezpieczeństwa przez użytkownika jest kategorycznie zabroniona.

#### UŻYTKOWANIE:

##### ■ Przygotowanie podnośnika:

Dźwignia (7) podnośnika składa się z dwóch lub trzech części. Przed rozpoczęciem jego użytkowania należy części dźwigni połączyć w całość (patrz: rys. D, str. 3). Przed pierwszym użytkowaniem podnośnika należy za pomocą dźwigni najpierw częściowo odkręcić zawór zwalniający (1), ale bez wykręcenia go z podstawy (2) tak, aby olej nie wylał się ze zbiornika oleju (5), poprzez przekręcenie go w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara (patrz: rys. B, str. 2). Należy następnie włożyć dźwignię podnośnika w tuleję dźwigni (8) (patrz: rys. D, str. 3) i wykonać dźwigni 6 pełnych, pionowych ruchów pompowania (patrz: rys. E, str. 3). W ten sposób zostanie zapewnione prawidłowe rozprowadzenie oleju hydraulicznego.

##### ■ Podnoszenie pojazdu:

Użytkownik podnośnika powinien najpierw podjąć decyzję czy do podnoszenia pojazdu potrzebny będzie wysuw śruby przedłużającej (11). Do podnoszenia pojazdu może bowiem wystarczyć sam wysuw tłoka (4) podnośnika. Decyzja ta będzie zależała od wysokości zawieszenia podwozia pojazdu oraz od upragnionej przez użytkownika wysokości podnoszenia pojazdu i powinna być podjęta przez użytkownika po dokładnej analizie tabeli zatytułowanej «Dane techniczne». W przypadku potrzeby wykorzystania wysuwu śruby przedłużającej, przed rozpoczęciem podnoszenia pojazdu użytkownik powinien ręcznie odkręcić śrubę przedłużającą do odpowiedniej wysokości. Powinien następnie znaleźć dla podnośnika odpowiednie stanowisko pracy. Podstawa (2) podnośnika powinna stabilnie spoczywać na twardej, poziomej, suchej, nie śliskiej powierzchni, z dala od dzieci i zwierząt, w taki sposób, aby podnośnik stał nieruchomo w pozycji pionowej. Siodełko (9) podnośnika powinno być precyzyjnie umieszczone w jednym z gniazd w

podwoziu pojazdu, które zostały przez producenta pojazdu specjalnie do tego celu przeznaczone, w taki sposób, aby pojazd spoczywał stabilnie i centralnie na siodełku, nie ześlizgując się z niego (przed podnoszeniem pojazdu należy więc przeczytać jego instrukcję użytkowania). Pojazd powinien być zabezpieczony przed możliwością toczenia i opadnięcia, jak opisano w części instrukcji zatytułowanej «Zasady bezpieczeństwa».

Należy za pomocą dźwigni (7) całkowicie zakręcić zawór zwalniający (1), przekręcając go zgodnie z ruchem wskazówek zegara (patrz: rys. B, str. 2). Można teraz rozpocząć podnoszenie pojazdu poprzez wykonywanie pionowych ruchów pompowania dźwigni podnośnika (patrz: rys. E, str. 3). Podczas podnoszenia pojazdu należy stale obserwować czy gniazdo pojazdu stabilnie i centralnie spoczywa na siodełku podnośnika oraz czy podstawa podnośnika spoczywa stabilnie na podłożu. W przypadku ześlizgiwania się siodełka podnośnika z gniazda pojazdu lub chwiania się podnośnika należy natychmiast przerwać podnoszenie pojazdu i rozpocząć jego opuszczanie.

W przypadku przeciążenia podnośnika (kiedy ciężar podnoszonego pojazdu jest większy od udźwigu maksymalnego podnośnika), co jest kategorycznie zabronione, zawór bezpieczeństwa zadziała, cofając olej z powrotem do zbiornika oleju (5), tym samym chroniąc podnośnik przed uszkodzeniem. W takiej sytuacji dalsze pompowanie nie będzie przynosiło żadnego efektu.

#### ■ Postępowanie w razie awarii:

W przypadku niekontrolowanego opadnięcia w dół siodełka (9) podnośnika przy w pełni zamkniętym zaworze zwalniającym (1) należy zrezygnować z dalszego używania tego podnośnika i oddać go do punktu serwisowego w celu naprawy.

#### ■ Opuszczanie pojazdu:

Kiedy chcemy już opuścić podniesiony pojazd, należy, za pomocą dźwigni (7), powoli odkręcić zawór zwalniający (1), poprzez przekręcenie go w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara (patrz: rys. B, str. 2), pamiętając o tym, aby nie wykręcić go z podstawy (2) i aby nie rozlać oleju ze zbiornika oleju (5).

#### PRZECHOWYWANIE I KONSERWACJA:

Podczas przechowywania podnośnika dźwignia (7) podnośnika powinna być wyjęta z tulei dźwigni (8) a tuleja dźwigni powinna być w pozycji poziomej. Śruba przedłużająca (11) powinna być całkowicie wkręcona w tłok (4) podnośnika, zaś tłok powinien być w pełni schowany w zbiorniku oleju (5), czyli w korpusie podnośnika. Zapewni to dłuższą żywotność układu hydraulicznego i zmniejszy możliwość zapowietrzenia.

Ponadto zabezpieczyć to przed ewentualną korozją. Podnośnik należy zawsze chować w bezpiecznym, czystym, suchym miejscu, niedostępnym dla dzieci i zwierząt. Należy regularnie sprawdzać czystość i czytelność oznakowań znajdujących się na podnośniku. W przypadku braku lub słabej czytelności oznakowań nie wolno używać podnośnika.

#### ■ Czyszczenie:

Podnośnik powinien być utrzymany w dobrym stanie, a więc wymaga regularnego czyszczenia. Zabrudzenia olejowe zaleca się czyścić za pomocą ciepłej wody z detergentem. Podnośnik można przetrzeć suchą szmatką lub suchym pędzlem aby wysuszyć jego powierzchnię. Do czyszczenia podnośnika nie wolno stosować środków żrących lub rozpuszczalników.

#### ■ Odpowietrzanie:

Z upływem czasu w układzie hydraulicznym może zgromadzić się powietrze, zmniejszając skuteczność działania podnośnika. Powinno się wtedy odpowietrzyć układ hydrauliczny podnośnika. Aby to zrobić należy częściowo odkręcić zawór zwalniający (1), używając do tego celu dźwigni (7), i delikatnie, ręcznie wyjąć korek wlewu oleju (10) (patrz: rys. C, str. 2)



**UWAGA! Przy wykonaniu tej czynności podnośnik powinien znajdować się w pozycji pionowej. W środku podnośnika olej może znajdować się pod ciśnieniem szczątkowym. Przy wyjęciu korka wlewu oleju należy zachować ostrożność i chronić oczy przy pomocy okularów ochronnych.**

Należy wykonać 7-8 pełnych, pionowych ruchów pompowania dźwigni (patrz: rys. E, str. 3), aby wypchnąć powietrze na zewnątrz. Następnie należy, za pomocą dźwigni, całkowicie zakręcić zawór zwalniający i zatkać zbiornik oleju korkiem wlewu oleju. Jeżeli podnośnik dalej wydaje się zapowietrzony, należy powtórzyć wyżej opisaną procedurę aż do skutku.

#### ■ Uzupełnianie /wymiana oleju:

W przypadku zaistnienia potrzeby uzupełnienia oleju należy najpierw postawić podnośnik idealnie pionowo na jego podstawie (2) na płaskiej powierzchni. Dźwignia (7) podnośnika powinna być wyjęta z tulei dźwigni (8), a tuleja dźwigni powinna znajdować się w pozycji poziomej. Należy następnie delikatnie wyjąć ze zbiornika oleju (5) korek wlewu oleju (10) (patrz: rys. C, str. 2), uważając na możliwy wyciek oleju i napełnić zbiornik oleju do dolnej krawędzi wlewu oleju olejem hydraulicznym SAE 10 (patrz: rys. F, str. 3 – słowo «Oil» na rysunku znaczy «Olej»). Powinno się następnie odpowietrzyć układ hydrauliczny, kierując się opisem odpowietrzania i z powrotem włożyć korek wlewu oleju do zbiornika oleju.

Aby przedłużyć prawidłowe funkcjonowanie podnośnika zalecana jest również wymiana oleju, przynajmniej raz w roku. W tym celu, za pomocą dźwigni (7), należy częściowo odkręcić zawór zwalniający (1), by umożliwić swobodny dopływ oleju z wysuwalnego tłoka (4) do zbiornika oleju (5). Należy następnie wyjąć korek wlewu oleju (10) (patrz: rys. C, str. 2), przechylić podnośnik, wylać stary, zużyty olej do pojemnika i zakręcić zawór zwalniający. Powinno się następnie napełnić podnośnik odpowiednim olejem hydraulicznym klasy SAE 10 (patrz: rys. F, str. 3) do dolnej krawędzi otworu wlewu oleju. Przy wykonaniu tej czynności podnośnik powinien znajdować się w pozycji pionowej.

**UWAGA! Należy upewnić się, że olej wlewany do podnośnika nie jest zanieczyszczony. Należy zawsze stosować wyłącznie czysty olej hydrauliczny klasy SAE 10.**

Należy następnie odpowietrzyć układ hydrauliczny podnośnika, kierując się opisem odpowietrzania, i zatkać zbiornik oleju korkiem wlewu oleju.

#### ČAS ŹYCIA PODNOŚNIKA:

Čas Źycia podnośnika został określony na 50 cykli (podnieś-opuść), nie dłużej jednak niż 2 lata od dnia pierwszego użycia. Warunkiem bezawaryjnej pracy podnośnika w tym okresie jest prawidłowa konserwacja i wymiana oleju przez użytkownika po roku użytkowania – zgodnie z instrukcją obsługi – patrz PRZECHOWYWANIE I KONSERWACJA.

Po tym okresie w celu przedłużenia czasu życia podnośnika należy przekazać go do autoryzowanego serwisu producenta celem wykonania przeglądu, pod kątem bezpieczeństwa dalszego użytkowania. Przegląd nie wchodzi w zakres napraw gwarancyjnych.

Czas życia podnośnika kończy się przed upływem 50 cykli lub przed upływem dwóch lat jednak w przypadku gdy jakkolwiek część podnośnika jest uszkodzona lub pęknięta, w razie stwierdzenia dysfunkcji podnośnika, w przypadku braku lub słabej czytelności oznakowań znajdujących się na podnośniku, należy niezwłocznie wycofać podnośnik z użytkowania.

#### TRANSPORT:

Aby uniknąć wycieku oleju należy sprawdzić czy zawór zwalnający (1) podnośnika jest całkowicie zamknięty oraz czy zbiornik oleju (5) jest szczelnie zatłoczony korkiem wlewu oleju (10). Jeżeli zawór zwalnający jest częściowo otwarty należy go zamknąć, używając do tego celu dźwigni (7), poprzez przekręcenie go zgodnie z ruchem wskazówek zegara (patrz: rys. B, str. 2). Podczas transportu podnośnika wskazane jest na wszelki wypadek owinięcie szmatką podstawy (2) podnośnika wraz z jego zaworem zwalnającym. Podnośnik należy transportować w pionowej pozycji, w jakiej normalnie pracuje. Nie wolno podnośnika ustawić poziomo lub do góry podstawą. Pozycję pionową należy zachować również przy czynnościach ładowania i rozładowywania podnośnika. Podnośnik powinien być zawsze transportowany w twardej, sztywnym opakowaniu tekturowym, drewnianym lub innym.

#### POTENCJALNE PROBLEMY I ICH ROZWIĄZANIE:

| PROBLEM                                                                        | POWÓD PROBLEMU: ROZWIĄZANIE PROBLEMU                         |                                                                                                          |                                                                        |                                                                                                                    |
|--------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                | Za mało oleju w zbiorniku oleju (5): uzupełnić poziom oleju. | Za dużo oleju w zbiorniku oleju (5): usunąć nadmiar oleju i sprawdzić szczelność korka wlewu oleju (10). | Zapowietrzenie podnośnika: odpowietrzyć układ hydrauliczny podnośnika. | Zawór zwalnający (1) nie do końca zamknięty: zamknąć całkowicie zawór zwalnający za pomocą dźwigni (7) podnośnika. |
| Podnośnik nie podnosi pojazdu.                                                 | X                                                            |                                                                                                          | X                                                                      | X                                                                                                                  |
| Siedle (9) podnośnika opada (nie trzyma podniesionego pojazdu).                |                                                              |                                                                                                          |                                                                        | X                                                                                                                  |
| Podnośnik nie podnosi pojazdu do maksymalnej wysokości podnoszenia podnośnika. | X                                                            |                                                                                                          | X                                                                      |                                                                                                                    |
| Siedle (9) podnośnika nie opada do minimalnej wysokości.                       |                                                              |                                                                                                          | X                                                                      |                                                                                                                    |
| Pompa (6) wydaje się miękka pod ciężarem pojazdu.                              | X                                                            |                                                                                                          | X                                                                      |                                                                                                                    |
| Dźwignia (7) podnośnika podnosi się pod wpływem ciężaru pojazdu.               |                                                              |                                                                                                          |                                                                        | X                                                                                                                  |
| Olej wycieka spod korka wlewu oleju (10).                                      |                                                              | X                                                                                                        |                                                                        |                                                                                                                    |

PRODUCENT: Profix Sp. z o.o., ul. Marywilska 34, 03-228 Warszawa, Polska

#### OCHRONA ŚRODOWISKA:

**UWAGA:** Nie wolno używać podnośnika, jeżeli wycieka z niego olej. Podnośnik zawiera olej hydrauliczny, którego przedostanie się do środowiska może wywołać negatywny wpływ na glebę i wody powierzchniowe. Zużyty olej należy przekazać uprawnionym podmiotom w celu jego recyklingu. Ewentualne wycieki oleju należy zneutralizować poprzez wysypanie w miejscu wycieku sorbentu pochłaniającego olej lub wytarcie oleju czystym np. tkaniną. Odpady w postaci zanieczyszczonego sorbentu lub czystości, powstałe po neutralizacji wycieku należy przekazać uprawnionym podmiotom, zajmującym się zagospodarowaniem odpadów niebezpiecznych.



Polityka firmy PROFIX jest polityką stałego udoskonalania swoich produktów i dlatego firma rezerwuje sobie prawo zmiany specyfikacji wyrobu bez uprzedniego zawiadomienia. Obrazki, podane w instrukcji obsługi, są przykładowe i mogą się nieznacznie różnić od rzeczywistego wyglądu zakupionego urządzenia.

Niniejsza instrukcja jest chroniona prawem autorskim. Kopiowanie/ powielanie jej bez pisemnej zgody firmy Profix Sp. z o.o. jest zabronione.

DT-C2/d\_zg/0221/04

Łomna Las: 2023.07.26

(EN) EC DECLARATION OF CONFORMITY  
(DE) EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG  
(PL) DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE  
(RO) DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE

(LV) EK ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA  
(LT) EB ATITIKTIES DEKLARACIJA  
(ET) EÜ VASTAVUSDEKLARATSIOON  
(BG) ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ НА ЕО

(CS) ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ  
(SK) ES VYHLÁSENIE O ZHODE  
(HU) EK-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZATA

|                   |                 |                |                 |               |                 |             |                   |              |              |             |
|-------------------|-----------------|----------------|-----------------|---------------|-----------------|-------------|-------------------|--------------|--------------|-------------|
| (EN) MANUFACTURER | (DE) HERSTELLER | (PL) PRODUCENT | (RO) PRODUCĂTOR | (LV) RAŽOTĀJS | (LT) GAMINTOJAS | (ET) TOOTJA | (BG) ПРОИЗВОДИТЕЛ | (CS) VÝROBCE | (SK) VÝROBCA | (HU) GYÁRTÓ |
|-------------------|-----------------|----------------|-----------------|---------------|-----------------|-------------|-------------------|--------------|--------------|-------------|

## PROFIX Sp. z o.o. ul. Marywilska 34, 03-228 Warszawa

(EN) name and address of the person authorised to compile the technical file, who must be established in the Community;  
(DE) Name und Anschrift der Person, die bevollmächtigt ist, die technischen Unterlagen zusammenzustellen; diese Person muss in der Gemeinschaft ansässig sein;  
(PL) nazwisko i adres osoby mającej miejsce zamieszkania lub siedzibę we Wspólnocie, upoważnionej do przygotowania dokumentacji technicznej;  
(RO) numele și adresa persoanei autorizate pentru întocmirea cărții tehnice, care trebuie să aibă domiciliul în Comunitate;  
(LV) tās personas vārds un adrese, kura pilnvarota sastādīt tehnisko lietu un kurai jābūt reģistrētai Kopienā;  
(LT) asmens, įgaliojoto sudaryti atitinkamą techninę bylą, kuris turi būti įsisteigęs Bendrijoje, pavadinimas ir adresas;  
(ET) selle ühenduses registreerise kantud isiku nimi ja aadress, kellel on õigus koostada tehniline toimik;  
(BG) името и адреса на лицето, оторизирано да съставя въпросното техническо досие; това лице трябва да е установено в Общността;  
(CS) jméno a adresa osoby pověřené sestavením technické dokumentace, přičemž tato osoba musí být usazena ve Společenství;  
(SK) meno a adresu osoby oprávnenej na zostavenie súboru príslušnej technickej dokumentácie, ktorá musí byť usadená v Spoločenstve;  
(HU) a műszaki dokumentáció összeállítására felhatalmazott személy, akinek a Közösségen beltelepedetnek kell lennie;

**Mariusz Rotuski, Centrum Dystrybucyjno-Handlowe PROFIX, ul. Dobra 3, Łomna Las, 05-152 Czosnów**

(EN) Hydraulic jack (DE) Hydraulischer rangierwagenheber (PL) Podnośnik hydrauliczny (RO) Cric hidrolic (LV) Hidrauliskais domkrats (LT) Hidraulinis keltuvas  
(ET) Hüdraulilise tungraud (BG) Хидравличен крик (CS) Hydraulický zvedák (SK) Zdvíhák hydraulický (HU) Hidraulikus emelő

**PROLINE 46812**  
TH91204

**PROLINE 46815**  
TH91504

**PROLINE 46820**  
TH92004

**PROLINE 46810**  
TH91004

**S2326 -...- S2542**

(EN) The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:  
(DE) Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union:  
(PL) Wymieniony powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z odpowiednimi wymaganiami unijnego prawodawstwa harmonizacyjnego:  
(RO) Obiectul declarației descris mai sus este în conformitate cu legislația relevantă de armonizare a Uniunii:  
(LV) Iepriekš aprakstītais deklarācijas priekšmets atbilst attiecīgajam Savienības saskaņošanas tiesību aktam  
(LT) Pirmiau aprašytas deklaracijos objektas atitinka susijusius derinamuosius Sąjungos teisės aktus:  
(ET) Eelkirjeldataud deklareeritav toode on kooskõlas asjaomaste liidu ühtlustamisaktidega:  
(BG) Предметът на декларацията, описан по-горе, отговаря на съответното законодателство на Съюза за хармонизация:  
(CS) Výše popsaný předmět prohlášení je ve shodě s příslušnými harmonizačními právními předpisy Unie:  
(SK) Uvedený predmet vyhlásenia je v zhode s príslušnými harmonizačnými právnymi predpismi Únie:  
(HU) A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel a vonatkozó uniós harmonizációs jogszabálynak:

(EN) 2006/42/EC (OJ L 157, 9.6.2006, p. 24–86);  
(DE) 2006/42/EG (ABl. L 157 vom 9.6.2006, S. 24–86)  
(PL) 2006/42/WE (Dz.U. L 157 z 9.6.2006, str. 24–86);  
(RO) 2006/42/CE (JO L 157, 9.6.2006, p. 24–86);

(LV) 2006/42/EK (OV L 157, 9.6.2006., 24./86. lpp.);  
(ET) 2006/42/EÜ (ELT L 157, 9.6.2006, lk 24–86)  
(BG) 2006/42/EÜ (OB L 157, 9.6.2006r., стр. 24–86)  
(LT) 2006/42/EB (OL L 157, 2006 6 9, p. 24–86);

(CS) 2006/42/ES (Úř. věst. L 157, 9.6.2006, s. 24–86);  
(SK) 2006/42/ES (Ú. v. EÚ L 157, 9.6.2006, s. 24–86)  
(HU) 2006/42/EK (HL L 157., 2006.6.9., 24–86. o.);

(EN) References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:  
(DE) Angabe der einschlägigen harmonisierten Normen, die zugrunde gelegt wurden, oder Angabe der anderen technischen Spezifikationen, in Bezug auf die die Konformität erklärt wird:  
(PL) Odniesienia do odpowiednich norm zharmonizowanych, które zastosowano, lub do innych specyfikacji technicznych, w stosunku do których deklarowana jest zgodność:  
(RO) Trimiteri la standardele armonizate relevante folosite sau trimiteri la celelalte specificații tehnice în legătură cu care se declară conformitatea:  
(LV) Atsauces uz attiecīgajiem izmantotajiem saskaņotajiem standartiem vai uz citām tehniskajām specifikācijām, attiecībā uz ko tiek deklarēta atbilstība:  
(LT) Viited kasutadut harmonizuotoms standartams arba viited muodele tehništele spetsifikatsioideile, millele vastavust deklareeritakse:  
(BG) Позоваване на използваните хармонизирани стандарти или позоваване на други технически спецификации, по отношение на които се декларира съответствие:  
(LT) Susijusių taikytų darnųjų standartų nuorodos arba kitų techninių specifikacijų, pagal kurias buvo deklaruota atitiktis, nuorodos:  
(CS) Odkazy na příslušné harmonizované normy, které byly použity, nebo na jiné technické specifikace, na jejichž základě se shoda prohlašuje:  
(SK) Odkazy na príslušné použité harmonizované normy alebo odkazy na iné technické špecifikácie, v súvislosti s ktorými sa vyhlasuje zhoda:  
(HU) Az alkalmazott harmonizált szabványokra való hivatkozás vagy az azokra az egyéb műszaki leírásokra való hivatkozás, amelyekkel kapcsolatban megfelelőségi nyilatkozatot tették.

EN 1494:2000+A1:2008

**Mariusz Rotuski**  
Pełnomocnik Zarządu ds. Certyfikacji  
Representative of the Board for Certification



DT-C2/d\_zg/0222/04

Łomna Las: 2023.08.23

(EN) EC DECLARATION OF CONFORMITY  
(DE) EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG  
(PL) DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE  
(RO) DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE

(LV) EK ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA  
(LT) EB ATITIKTIES DEKLARACIJA  
(ET) EÜ VASTAVUSDEKLARATSIOON  
(BG) ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ НА ЕО

(CS) ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ  
(SK) ES VYHLÁSENIE O ZHODE  
(HU) EK-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZATA

|              |            |           |            |          |            |        |              |         |         |        |
|--------------|------------|-----------|------------|----------|------------|--------|--------------|---------|---------|--------|
| (EN)         | (DE)       | (PL)      | (RO)       | (LV)     | (LT)       | (ET)   | (BG)         | (CS)    | (SK)    | (HU)   |
| MANUFACTURER | HERSTELLER | PRODUCENT | PRODUCĂTOR | RAŽOTĀJS | GAMINTOJAS | TOOTJA | ПРОИЗВОДИТЕЛ | VÝROBCE | VÝROBCA | GYÁRTÓ |

## PROFIX Sp. z o.o. ul. Marywilska 34, 03-228 Warszawa

(EN) name and address of the person authorised to compile the technical file, who must be established in the Community;  
(DE) Name und Anschrift der Person, die bevollmächtigt ist, die technischen Unterlagen zusammenzustellen; diese Person muss in der Gemeinschaft ansässig sein;  
(PL) nazwisko i adres osoby mającej miejsce zamieszkania lub siedzibę we Wspólnocie, upoważnionej do przygotowania dokumentacji technicznej;  
(RO) numele și adresa persoanei autorizate pentru întocmirea cărții tehnice, care trebuie să aibă domiciliul în Comunitate;  
(LV) tās personas vārds un adrese, kura pilnvarota sastādīt tehnisko lietu un kurai jābūt reģistrētai Kopienā;  
(LT) asmens, įgaliojotų sudaryti atitinkamą techninę bylą, kuris turi būti įsisteigęs Bendrijoje, pavadinimas ir adresas;  
(ET) selle ühenduses registreerise kantud isiku nimi ja aadress, kellel on õigus koostada tehniline toimik;  
(BG) името и адреса на лицето, оторизирано да съставя въпросното техническо досие; това лице трябва да е установено в Общността;  
(CS) jméno a adresu osoby pověřené sestavením technické dokumentace, přičemž tato osoba musí být usazena ve Společenství;  
(SK) meno a adresu osoby oprávnenej na zostavenie súboru príslušnej technickej dokumentácie, ktorá musí byť usadená v Spoločenstve;  
(HU) a műszaki dokumentáció összeállítására felhatalmazott személy, akinek a Közösségben letelepedettnek kell lennie;

**Mariusz Rotuski, Centrum Dystrybucyjno-Handlowe PROFIX, ul. Dobra 3, Łomna Las, 05-152 Czosnów**

(EN) Hydraulic jack (DE) Hydraulischer rangierwagenheber (PL) Podnośnik hydrauliczny (RO) Cric hidraulic (LV) Hidrauliskais domkrats (LT) Hidraulinis keltuvas  
(ET) Hüdraulilise tungraud (BG) Хидравличен крик (CS) Hydraulický zvedák (SK) Zdvíhák hydraulický (HU) Hidraulikus emelő

**46805**  
TH90504

**46808**  
TH90804

**46802**  
TH90204

**46803**  
TH90304

**S2326 -...- S2542**

(EN) The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:  
(DE) Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union:  
(PL) Wymieniony powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z odpowiednimi wymaganiami unijnego prawodawstwa harmonizacyjnego:  
(RO) Obiectul declarației descris mai sus este în conformitate cu legislația relevantă de armonizare a Uniunii:  
(LV) Iepriekš aprakstītais deklarācijas priekšmets atbilst attiecīgajam Savienības saskaņošanas tiesību aktam  
(LT) Pirmiau aprašytas deklaracijos objektas atitinka susijusius derinamuosius Sąjungos teisės aktus:  
(ET) Eelkirjeldataud deklareeritav toode on kooskõlas asjaomaste liidu ühtlustamisaktidega:  
(BG) Предметът на декларацията, описан по-горе, отговаря на съответното законодателство на Съюза за хармонизация:  
(CS) Výše popsaný předmět prohlášení je ve shodě s příslušnými harmonizačními právními předpisy Unie:  
(SK) Uvedený predmet vyhlásenia je v zhode s príslušnými harmonizačnými právnymi predpismi Únie:  
(HU) A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel a vonatkozó uniós harmonizációs jogszabálynak:

(EN) 2006/42/EC (OJ L 157, 9.6.2006, p. 24–86);  
(DE) 2006/42/EG (ABl. L 157 vom 9.6.2006, S. 24–86)  
(PL) 2006/42/WE (Dz.U. L 157 z 9.6.2006, str. 24–86);  
(RO) 2006/42/CE (JO L 157, 9.6.2006, p. 24–86);

(LV) 2006/42/EK (OV L 157, 9.6.2006., 24./86. lpp.);  
(ET) 2006/42/EÜ (ELT L 157, 9.6.2006, lk 24–86)  
(BG) 2006/42/EO (OB L 157, 9.6.2006r., стр. 24–86)  
(LT) 2006/42/EB (OL L 157, 2006 6 9, p. 24–86);

(CS) 2006/42/ES (Úř. věst. L 157, 9.6.2006, s. 24–86);  
(SK) 2006/42/ES (Ú. v. EÚ L 157, 9.6.2006, s. 24–86)  
(HU) 2006/42/EK (HL L 157., 2006.6.9., 24–86. o.);

(EN) References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:  
(DE) Angabe der einschlägigen harmonisierten Normen, die zugrunde gelegt wurden, oder Angabe der anderen technischen Spezifikationen, in Bezug auf die die Konformität erklärt wird:  
(PL) Odniesienia do jednoznacznych norm zharmonizowanych, które zastosowano, lub do innych specyfikacji technicznych, w stosunku do których deklarowana jest zgodność:  
(RO) Trimiteri la standardele armonizate relevante folosite sau trimiteri la celelalte specificații tehnice în legătură cu care s-a declarat conformitatea:  
(LV) Atsauces uz attiecīgajiem izmantotajiem saskaņotajiem standartiem vai uz citām tehnikajām specifikācijām, attiecībā uz ko tiek deklarēta atbilstība:  
(LT) Viited kasutadut harmonizuotoms standartams arba viited muodele tehništele spetsifikatsiooneide, mille vastavust deklareeritakse:  
(BG) Позоваване на използваните хармонизирани стандарти или позоваване на други технически спецификации, по отношение на които се декларира съответствие:  
(LT) Susijusių taikytų darnųjų standartų nuorodos arba kitų techninių specifikacijų, pagal kurias buvo deklaruota atitikties, nuorodos:  
(CS) Odkazy na příslušné harmonizované normy, které byly použity, nebo na jiné technické specifikace, na jejichž základě se shoda prohlašuje:  
(SK) Odkazy na príslušné použité harmonizované normy alebo odkazy na iné technické špecifikácie, v súvislosti s ktorými sa vyhlasuje zhoda:  
(HU) Az alkalmazott harmonizált szabványokra való hivatkozás vagy az azokra az egyéb műszaki leírásokra való hivatkozás, amelyekkel kapcsolatban megfeleléségi nyilatkozatot tették.

EN 1494:2000+A1:2008

**Mariusz Rotuski**  
Pełnomocnik Zarządu ds. Certyfikacji  
Representative of the Board for Certification